

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2023/40471]

7 OCTOBRE 2022. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} octobre 2006 portant délégation de la compétence de rejeter une demande de consultation ou de communication sous forme de copie d'un document administratif en possession du Service public fédéral Intérieur. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 7 octobre 2022 modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} octobre 2006 portant délégation de la compétence de rejeter une demande de consultation ou de communication sous forme de copie d'un document administratif en possession du Service public fédéral Intérieur (*Moniteur belge* du 30 décembre 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2023/40471]

7 OKTOBER 2022. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 oktober 2006 tot delegatie van de bevoegdheid een verzoek tot inzage of een afschrift van een bestuursdocument dat de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken onder zich heeft, af te wijzen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 7 oktober 2022 tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 oktober 2006 tot delegatie van de bevoegdheid een verzoek tot inzage of een afschrift van een bestuursdocument dat de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken onder zich heeft, af te wijzen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2023/40471]

7. OKTOBER 2022 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 1. Oktober 2006 zur Übertragung der Befugnis, einen Antrag auf Einsicht in eine Verwaltungsunterlage des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres oder auf Mitteilung in Form einer Abschrift abzulehnen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 7. Oktober 2022 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 1. Oktober 2006 zur Übertragung der Befugnis, einen Antrag auf Einsicht in eine Verwaltungsunterlage des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres oder auf Mitteilung in Form einer Abschrift abzulehnen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

7. OKTOBER 2022 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 1. Oktober 2006 zur Übertragung der Befugnis, einen Antrag auf Einsicht in eine Verwaltungsunterlage des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres oder auf Mitteilung in Form einer Abschrift abzulehnen

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration

Aufgrund des Gesetzes vom 11. April 1994 über die Öffentlichkeit der Verwaltung, des Artikels 6, abgeändert durch die Gesetze vom 5. August 2006 und 4. Februar 2010;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 1. Oktober 2006 zur Übertragung der Befugnis, einen Antrag auf Einsicht in eine Verwaltungsunterlage des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres oder auf Mitteilung in Form einer Abschrift abzulehnen;

In der Erwägung, dass der Staatsrat in seinem Entscheid Nr. 83.494 vom 16. November 1999 (Antoun gegen den Belgischen Staat) erklärt, dass der Minister die befugte Behörde ist für die Ablehnung eines Antrags auf Einsicht in eine Verwaltungsunterlage oder auf Mitteilung in Form einer Abschrift und dass ihn nichts daran hindert, diese Befugnis zu übertragen, aber dass diese Übertragung präzise sein muss und eindeutig aus dem Text hervorzugehen hat, durch den sie erteilt wird,

Erlässt:

Einzigster Artikel - In den Ministeriellen Erlass vom 1. Oktober 2006 zur Übertragung der Befugnis, einen Antrag auf Einsicht in eine Verwaltungsunterlage des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres oder auf Mitteilung in Form einer Abschrift abzulehnen wird ein Artikel 1/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 1/1 - In Abweichung von Artikel 1 wird die Befugnis, einen Antrag auf Einsicht in eine Verwaltungsunterlage der Generaldirektion des Ausländeramtes oder auf Mitteilung in Form einer Abschrift abzulehnen, an die Personalmitglieder des Ausländeramtes übertragen, die mindestens die Funktion eines Beraters ausüben oder der Klasse A3 angehören."

Brüssel, den 7. Oktober 2022